



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE



SERVICIO ESPAÑOL PARA LA
INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE



JORNADA NACIONAL DE DIFUSIÓN DEL PROGRAMA PESTALOZZI

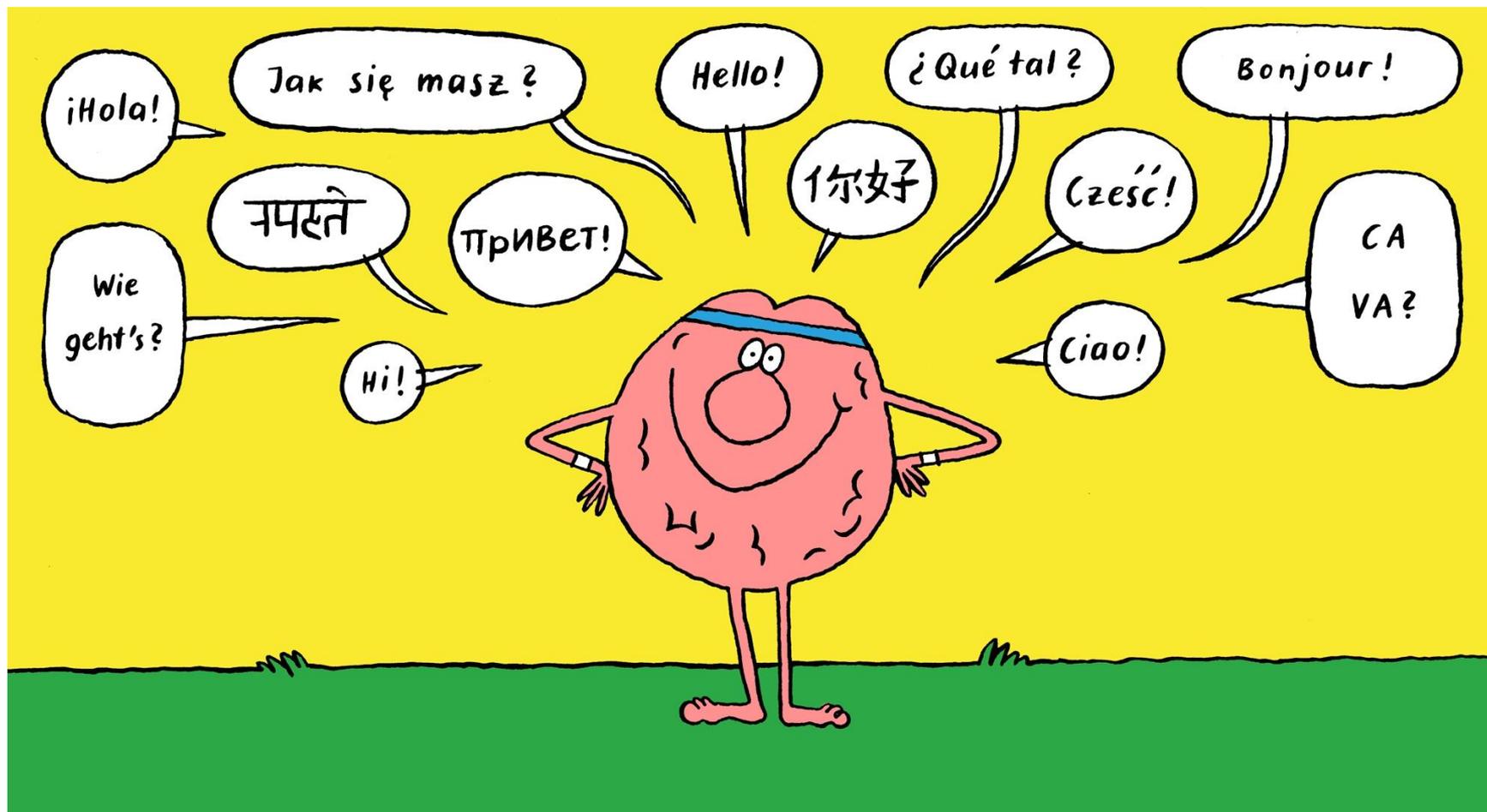
Viernes 23 de septiembre 2016 (15:30-
17:30)

Biblioteca Nacional de España

Madrid

Mercè Bernaus merce.bernaus@uab.es

CONCIENCIA MULTILINGÜE E INTERCULTURAL PARA UNA EDUCACIÓN INCLUSIVA



Comencemos ...

**Para apoyar una educación inclusiva
comencemos por:**

- Conocer nuestras múltiples identidades lingüísticas y culturales, visualizando nuestros repertorios lingüísticos
- Conocer nuestros valores en educación

Para empezar: el juego de las lenguas



- Aquí tenemos 80 lenguas entre las miles de lenguas habladas en el mundo. ¿Cuántas puedes distinguir?
- <http://greatlanguagegame.com/>



La lengua “GROMOLO”



Improvisación actividad teatral:

1. Encuentra un compañero/a para iniciar una conversación con él/ella usando una lengua inventada: sólo podéis hablar “gromolo”!
 - ¡NO uséis ninguna otra lengua!
 - Podéis usar gestos, entonaciones, mímica, etc.
 - Juntaros con otra pareja y escenificad ambas conversaciones tratando de adivinar qué intentan comunicar.

ESTRATEGIAS

¿Qué estrategias utilizamos cuando nos enfrentamos a una lengua que no conocemos?

¿Qué estrategias utilizamos para ayudar al otro a entender una lengua que puede ser difícil para él/ella?

SUPPORTING



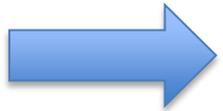
MULTILINGUAL
CLASSROOMS



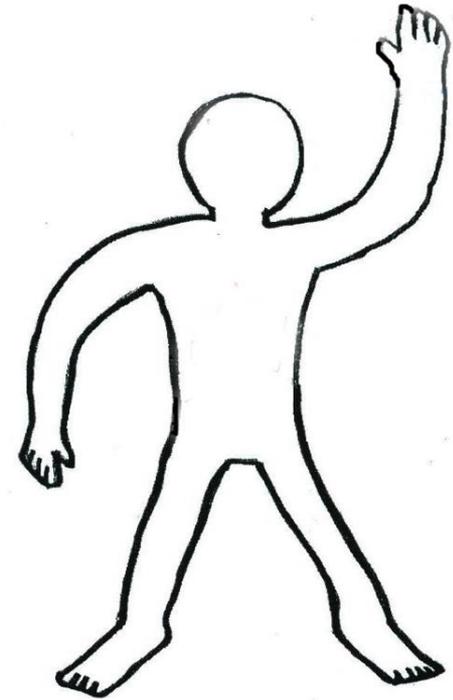
<https://www.univie.ac.at/ie/sprachmittlung/annotation.png>

EL ROL DE LAS LENGUAS EN LAS BIOGRAFÍAS

Representación pictórica de tu repertorio lingüístico y auto-reflexión



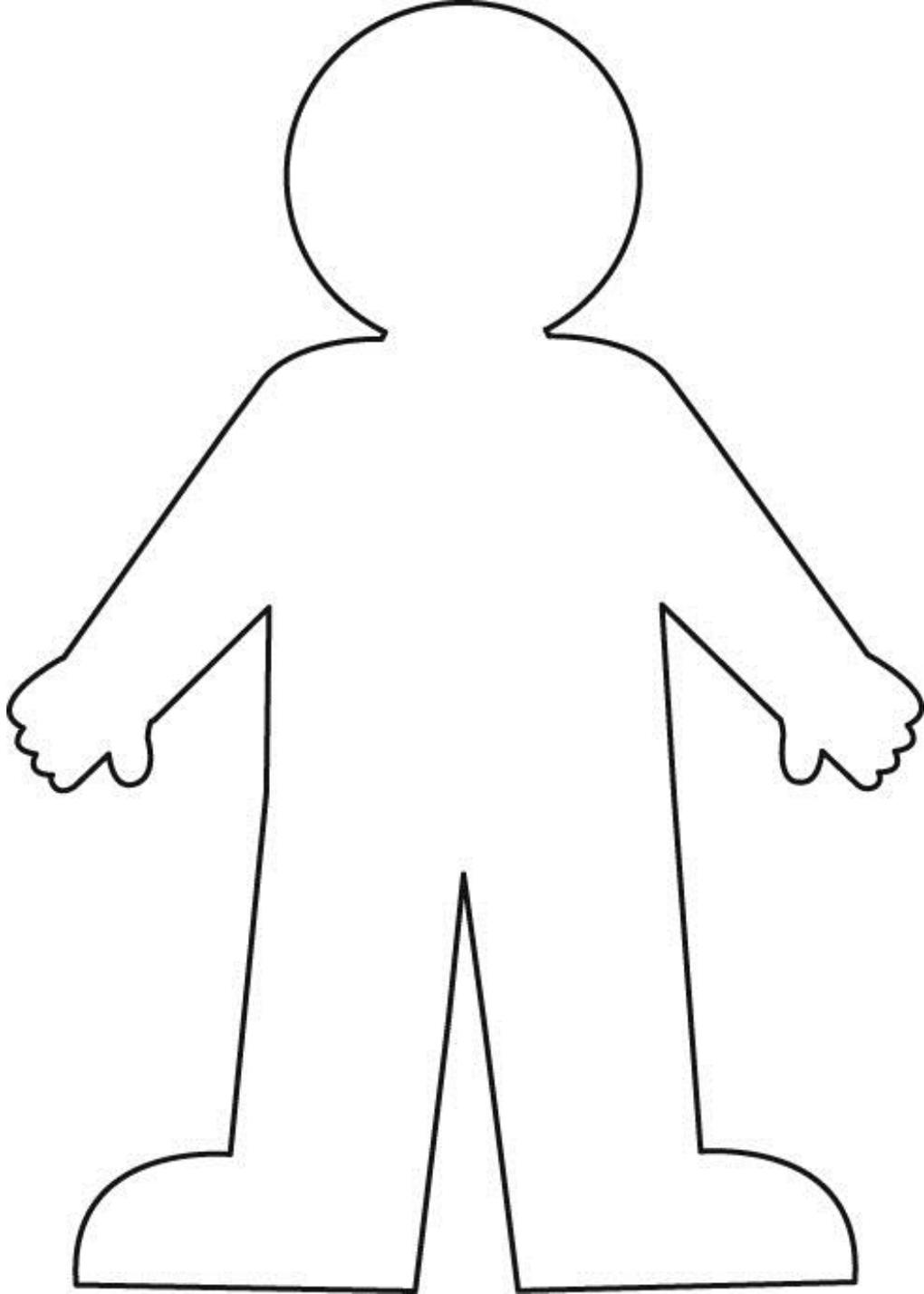
¿Qué lenguas son
importantes en tu vida?



Tu repertorio plurilingüe

- Piensa en tu repertorio plurilingüe
 - Imagina que tus lenguas están colocadas en diferentes partes de tu cuerpo
 - ¿En qué parte del cuerpo colocarías cada una de ellas?
 - ¿Por qué?
 - Comenta con tu compañera/o

Escribe cada lengua en distintas partes
del cuerpo. Justifícalo.

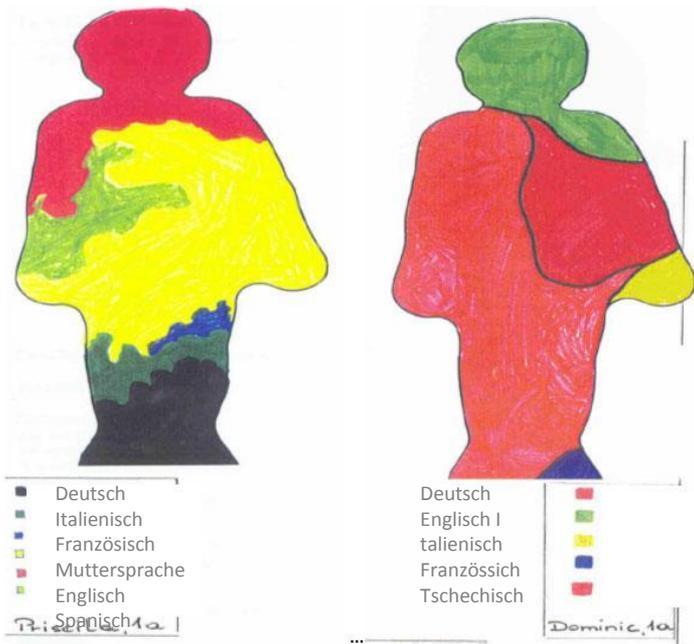


SUPPORTING



MULTILINGUAL
CLASSROOMS

Imágenes lingüísticas



http://www.schule-mehrsprachig.at/uploads/pics/ZRMS_Auf.jpg



[http://www.stmarien-vs.at/Fotos/vera_sch/schrift/IMG_20151113_162819%20\(305x490\).jpg](http://www.stmarien-vs.at/Fotos/vera_sch/schrift/IMG_20151113_162819%20(305x490).jpg)

Name: Hannah

Sprachen: ~~Deutsch~~

~~Englisch~~

~~Italienisch~~

Französisch

Schwäbisch

SUPPORTING



MULTILINGUAL
CLASSROOMS



Ich esse gerne Italienisch

Ich liebe Französisch →
mein Herz hängt daran

Englisch ist
eine "wichtige"
Sprache um
zu kommunizieren
→ die Luft zum
Atmen

Der größte Teil
von mir hängt
am Dialekt
Schwäbisch.



Identidad Plurilingüe...



- Puse **inglés** y **alemán** en la cabeza porque éstas son las lenguas que actualmente uso más y generalmente pienso en estas lenguas. El **español** está en mi garganta porque es la lengua que más me gusta. El **francés** está en mis piernas porque no lo hablo bien, pero existe en alguna parte. Puse el **chino** en mi corazón porque es donde están mis sentimientos. Todo lo relacionado con mis emociones lo expreso en **chino**. (vgl. Krumm; Pong 22, 2002)



Reflexiones sobre la biografía lingüística

Temas que se pueden discutir:

- Sentimientos relacionados con las lenguas y las culturas: Dimensión afectiva y cultural de la(s) lengua(s)
- Valores relacionados con las distintas variedades y usos de las lengua(s)
- Las lenguas como parte de nuestra identidad
- Análisis de la interacción y la comunicación en diferentes contextos lingüísticos
- Reflexión metalingüística y estrategias de aprendizaje de lenguas
- El papel de las lenguas en la educación

... **Objetivo: trabajar para conseguir actitudes personales positivas hacia el plurilingüismo**

Nuevo debate



¿Qué valoramos en la educación?



Seguid las instrucciones:

El mercado de valores/capital...

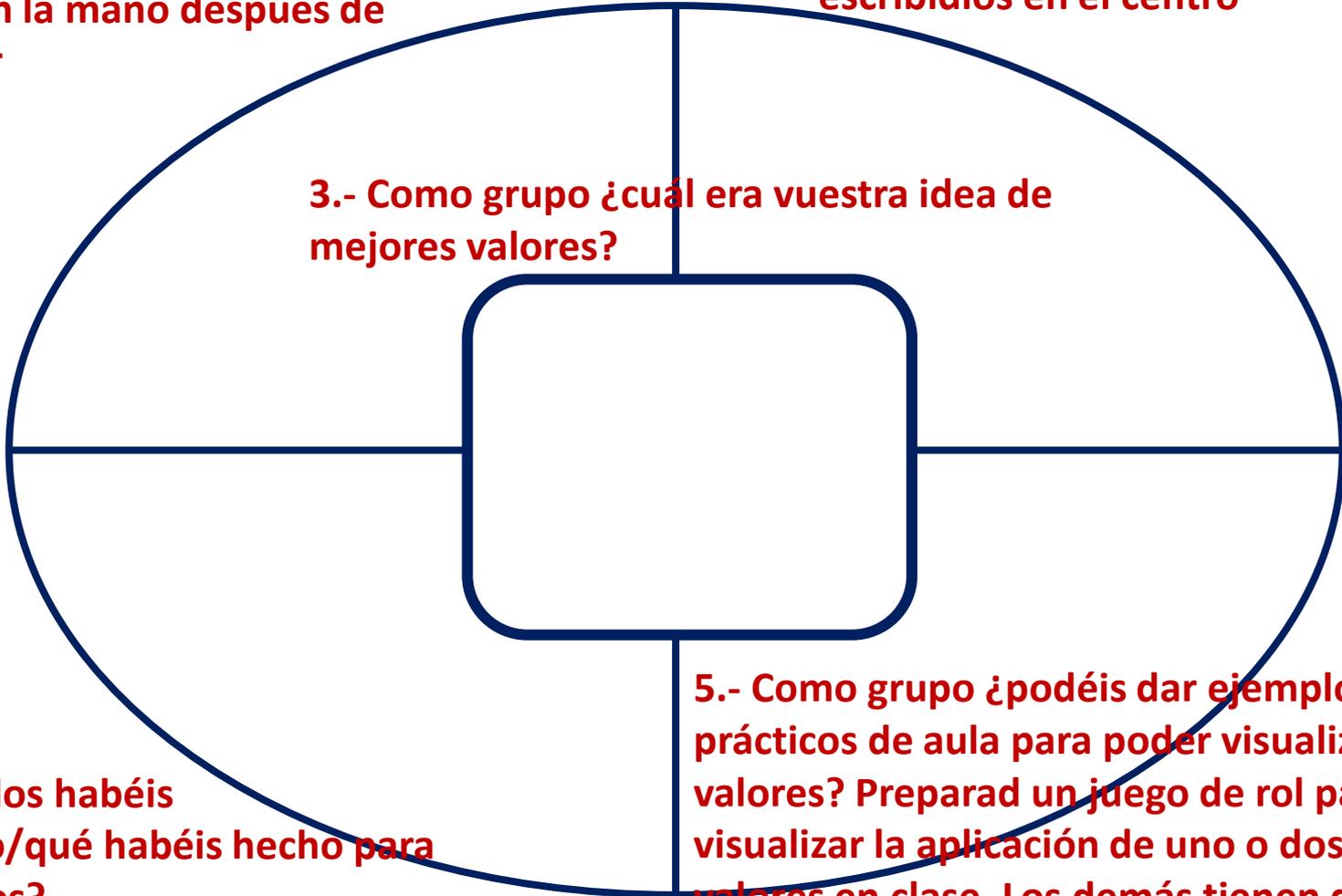
1.- Formad grupos de 4: escribid en vuestro espacio 2 de los valores que tenéis en la mano después de negociar

2.- Escoged los 4 valores que como grupo consideráis fundamentales y escribidlos en el centro

3.- Como grupo ¿cual era vuestra idea de mejores valores?

4.- ¿Cómo los habéis conseguido/qué habéis hecho para conseguirlos?
¿Cómo os habéis sentido a la hora

5.- Como grupo ¿podéis dar ejemplos prácticos de aula para poder visualizar estos valores? Preparad un juego de rol para poder visualizar la aplicación de uno o dos de estos valores en clase. Los demás tienen que adivinar que valor/es estáis representando



Reflexión en grupos y sesión plenaria

- Cual era el objetivo principal de esta actividad?
- Podemos cambiar los valores?
- Ha habido alguna cosa en nuestra vida que nos haya hecho cambiar o que pueda hacer cambiar nuestros valores en el futuro?
- Se puede obligar a las personas a conseguir determinados valores?
- Cree que sus valores se reflejan en su trabajo? Puede poner algunos ejemplos?
- Cómo hemos de trabajar o cómo podríamos trabajar los valores en el aula?
- Qué implicaciones puede tener el trabajar sobre valores en el aula?
- Cuáles son/serán/serían los retos para sus clases?

Valores a lo largo de la vida

¿Estamos de acuerdo?



- Algunos que fueron importantes hace años, son menos importantes hoy, y serán más o menos importantes más adelante en nuestra vida...

El objetivo de la educación en valores: descubrir, convivir y amar al otro



Queremos aprender valores para cuestionar la realidad



El aprendizaje de valores es un aprendizaje a lo largo de la vida



DEVELOPING COMPETENCES FOR DEMOCRACY

60 activities
to learn and assess
transversal attitudes,
skills and knowledge

[Pestalozzi](#)
[Series No. 4](#)